

ВОИС



WO/PBC/12/2

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 19 июля 2007 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

Двенадцатая сессия
Женева, 11–13 сентября 2007 г.

ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2006-2007 ГГ.

Документ подготовлен Секретариатом

Пересмотренный бюджет на двухлетний период 2006-2007 гг. прилагается.

*Комитету по программе и бюджету
предлагается рекомендовать Ассамблеям
государств-членов ВОИС принять
Пересмотренный бюджет на двухлетний
период 2006-2007 г. в том виде, как он
предложен в настоящем документе.*

ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ БЮДЖЕТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2006-2007 ГГ.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Резюме	4 — 18
I. Введение	6 — 7
II. Пересмотренные прогнозы в отношении доходов	7 — 8
III. Пересмотренные прогнозы в отношении расходов	8 — 12
Расходы в связи с персоналом	8
Корректировки в соответствии с формулой гибкости	9
Финансовые обязательства в связи с оставлением службы и медицинское страхование после оставления службы (ASHI)	10
Приравнивание кадровых льгот сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам	10
Другие корректировки	11
Расходы, не связанные с персоналом	12
IV. Изменение постов	12 — 13
V. Изменение программы	13 — 17
VI. Пересмотренный финансовый обзор за 2006-2007 гг.	17 — 18
Приложения	19 — 25
I. Пересмотренный бюджет на 2006-2007 гг. в разбивке по статьям расходов	19
II. Пересмотренный бюджет на 2006-2007 гг. и число постов в разбивке по программам	20
III. Таблица III/1 Пересмотренный финансовый обзор за 2006-2007 гг. в разбивке по Союзам	21
Таблица III/2 Пересмотренные доходы за 2006-2007 гг. в разбивке по Союзам	21
Таблица III/3 Пересмотренный бюджет на 2006-2007 гг. в разбивке по программам и Союзам	24
IV. Пересмотренные посты на 2006-2007 гг. в разбивке по программам	25

РЕЗЮМЕ

Финансовое положение Организации остается здоровым, при этом пересмотренные прогнозы в отношении доходов на двухлетний период 2006-2007 гг. составляют 595,1 млн. шв. франков (сумма, на 12,1% превышающая первоначальные прогнозы на этот период и на 13,8% превышающая фактические доходы за двухлетний период 2004-2005 гг.), а пересмотренные прогнозы в отношении расходов составляют 562,1 млн. шв. франков (сумма, на 5,9% превышающая первоначальные прогнозы и на 10,0% превышающая фактические расходы за двухлетний период 2004-2005 гг.).

На основе вышеприведенных цифр на двухлетний период 2006-2007 гг. планируются избыточные средства в сумме 33,0 млн. шв. франков, что позволит общему уровню резервов Организации (Резервные фонды и Фонды оборотных средств) на конец 2007 г. достичь прогнозируемой суммы 159,9 млн. шв. франков. Это на 53,2% выше среднего целевого уровня, составляющего приблизительно 18%¹ от суммы расходов на двухлетний период, который был установлен государствами-членами в 2000 г.¹, и на 13,8% выше целевого уровня, составляющего 25% от суммы расходов на двухлетний период, который был рекомендован Внешним аудитором в его заключении о счетах за двухлетний период 2004-2005 гг.

Превышение уровня первоначальных прогнозов в отношении доходов главным образом достигнуто за счет более высокой, чем ранее прогнозировалось, рабочей нагрузки системы РСТ (47 300 дополнительных заявок) и Мадридской системы (дополнительные 5 371 заявка, 7 424 регистрации и 4 305 продлений регистраций). Следовательно, потребность в услугах Организации продолжает расти.

Пересмотренный бюджет на двухлетний период 2006-2007 гг. предлагает общее увеличение расходов на 5,9% по сравнению с первоначальным бюджетом и рост на 12,1% соответствующих доходов. Пересмотренный бюджет на 2006-2007 гг. отвечает следующим потребностям:

- отразить возросшую по сравнению с первоначально прогнозировавшейся рабочую нагрузку в рамках РСТ и Мадридской системы в пропорциональном увеличении числа постов в соответствии с формулой гибкости (в общей сложности 49 постов) (4,4 млн. шв. франков);
- предусмотреть прогрессивное погашение долгосрочных обязательств Организации в связи с оставлением службы и схемой медицинского страхования после оставления службы (АСНІ) на уровне, эквивалентном 6% расходов в связи с персоналом на двухлетний период (16 млн. шв. франков);
- отразить более высокий по сравнению с первоначально прогнозировавшимся уровень обязательных корректировок, диктуемых Комиссией по международной гражданской службе (КМГС), (3,0 млн. шв. франков) и увеличение расходов в связи с сотрудниками, работающими по краткосрочным контрактам (2,3 млн. шв. франков);
- запросить создание двух дополнительных постов в целях укрепления деятельности Отдела внутреннего аудита и надзора (ОВАН) (Программа 24);
- запросить создание трех дополнительных постов в поддержку программы по совершенствованию норм безопасности в Организации (документ WO/PBC/11/12) (Программа 29);

¹

В ходе 35-й серии заседаний в сентябре-октябре 2000 г. Ассамблеи государств-членов ВОИС одобрили (A/35/15, пункт 151(b)) целевые уровни резервных фондов в виде процентов от прогнозируемых расходов на двухлетний период следующим образом: (i) Союзы, финансируемые за счет взносов – 50%; (ii) Союз РСТ – 15%; (iii) Мадридский союз – 25%; и (iv) Гаагский союз – 15%. Средняя величина этих резервов в качестве процента от нынешнего пересмотренного бюджета на 2006-2007 гг. в результате достигает целевого уровня в 18,6%.

- отразить расходы в связи с мерами, принятыми в 2007 г. Генеральным директором в целях приравнивания льгот и пособий сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам, к льготам и пособиям сотрудников, работающих по фиксированным контрактам (все программы за исключением Программы 31) (0,9 млн. шв. франков);
- включить в бюджет расходы в связи с проведением и обслуживанием заседаний Временного комитета по предложениям в связи с разработкой Повестки дня ВОИС в области развития (ВКПДР) в соответствии с Программой 3 (решение создать ВКПДР было принято Ассамблеями 2005 г. после того, как был завершен проект Программы и бюджета на 2006-2007 гг.; поэтому расходы временно финансируются из неассигнованных ресурсов), а также покрыть расходы в связи с дополнительной деятельностью в рамках этой Программы по просьбе государств-членов, включая международные стратегические семинары под эгидой ВОИС по использованию ИС в целях экономического, социального и культурного развития (пять в 2006 г. и пять намечено на 2007 г.) (приблизительно 2,0 млн. шв. франков);
- включить в бюджет расходы в связи с проведением и обслуживанием сессий Комитета ВОИС по аудиту в соответствии с Программой 23 (решение о создании Комитета по аудиту было принято Ассамблеями в 2005 г. после того, как был одобрен первоначальный проект Программы и бюджета на 2006-2007 гг.; таким образом, расходы финансировались из неассигнованных ресурсов) (0,6 млн. шв. франков);
- покрыть дополнительные расходы на заказ переводов в рамках РСТ у отдельных подрядчиков (приблизительно 10,0 млн. шв. франков) в результате более высокой по сравнению с первоначально прогнозирувавшейся рабочей нагрузки;
- покрыть дополнительные расходы на перевод в рамках Мадридского сектора в результате более высокой по сравнению с первоначально прогнозирувавшейся рабочей нагрузки (за счет найма внешних переводчиков по специальным соглашениям (SSAs)) (2,6 млн. шв. франков);
- отразить экономию в ряде областей, включая аренду и обслуживание служебных помещений (-5,0 млн. шв. франков) и расходы на консультантов (-2,0 млн. шв. франков); дальнейшая экономия предвидится за счет закупки товаров и услуг в результате применения более строгих процедур закупки. Однако эти цифры трудно конкретизировать;
- отразить сокращение бюджета Программы 31 («Строительство нового здания») (-3,1 млн. шв. франков) в свете пересмотренного графика начала работ по строительству нового административного здания; и
- отразить более низкие по сравнению с заложенными в бюджет расходы по проведению комплексной повсеместной оценки (приблизительно 0,1 млн. шв. франков).

Таблица 1: Основные финансовые параметры Организации
(в млн. шв. франков)

	2004/05 Фактические	2006/07 Первоначальный бюджет	2006/07 Пересмотренный бюджет	Разница между пересмотренным и первоначальным бюджетами	
				Сумма	%
ДОХОДЫ					
Взносы	34,4	34,5	34,5	0,0	0,0%
Пошлины					
Система РСТ	400,6	398,0	445,3	47,3	11,9%
Мадридская система	60,8	81,5	87,3	5,8	7,1%
Гагская система	5,0	5,5	4,9	-0,6	-10,4%
Лиссабонская система	0,0	0,0	0,0	0,0	-
Общая сумма пошлин	466,5	485,0	537,5	52,5	10,8%
Прочие доходы	21,8	11,5	23,1	11,6	100,9%
ОБЩАЯ СУММА ДОХОДОВ	522,7	531,0	595,1	64,1	12,1%
РАСХОДЫ					
Расходы в связи с персоналом	368,4	353,9	381,1	27,2	7,7%
Расходы, не связанные с персоналом	142,8	171,8	179,3	7,5	4,3%
Неассигнованные расходы	0,0	5,3	1,7	-3,6	-67,6%
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	511,2	531,0	562,1	31,1	5,9%
ИЗБЫТОК/(ДЕФИЦИТ)	11,5	0,0	33,0	33,0	-
РЕГИСТРАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ					
Число заявок по процедуре РСТ	259 210	258 000	305 300	47 300	18,3%
Число регистраций и продлений в рамках					
Мадрида	71 390	96 000	107 729	11 729	12,2%
Число регистраций и продлений в рамках					
Гааги	10 028	10 600	10 182	-418	-3,9%
Штат					
Общее число сотрудников	1 262	1 350	1 290**	-60	-4,4%
Общее число постов в регулярном бюджете	915	935	989	54	5,8%

* первоначальный прогноз в отношении общего числа сотрудников на 31 декабря 2007 г.

** пересмотренный прогноз в отношении общего числа сотрудников на 31 декабря 2007 г.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На сессии 2006 г. Ассамблеи ВОИС приняли новый механизм по дальнейшему вовлечению государств-членов в подготовку Программы и бюджета Организации и последующие мероприятия (документ A/42/14, пункт 187(ii)). Один из элементов этого нового механизма заключается в том, что Комитет по программе и бюджету в течение второго года двухлетнего периода будет пересматривать предложенный бюджет на двухлетний период для подготовки рекомендаций Ассамблеям в том же году.

2. Настоящий документ подготовлен Секретариатом как следствие принятия этого нового механизма. Он отражает постоянные усилия по совершенствованию и рационализации формата представления бюджета, в то же время обеспечивая повышенную прозрачность и полное представление данных в качестве основы для принятия решений государствами-членами.

3. Во избежание включения избыточной информации в документе не содержатся выкладки в отношении среднесрочного сценария применительно к доходам или расходам на основе пересмотренных бюджетных прогнозов. Эта информация разработана в предлагаемых Программе и бюджете на 2008-2009 гг. (документ WO/PBC/11/6). Обращается также внимание

на дополнительную информацию, содержащуюся в документе WO/PBC/11/3 (Отчет о реализации программы в 2006 г.)

4. Документ составлен следующим образом: резюме и новейшие данные в отношении основных финансовых параметров Организации приводятся на стр.4 и 5. После Введения в Части II приводятся пересмотренные прогнозы в отношении доходов, а также новейшая информация в отношении ожидаемой эволюции потребности в услугах в рамках систем РСТ, Мадрида и Гааги в нынешнем двухлетнем периоде. В Части III приводятся пересмотренные прогнозы в отношении расходов и подробно излагаются предлагаемые корректировки в отношении расходов в связи с персоналом и расходов, не связанных с персоналом. Изменения постов анализируются в Части IV. Анализ основных изменений на уровне программ приводится в Части V. Пересмотренный финансовый обзор на двухлетний период 2006-2007 гг. показан в Части VI.

II. ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ПРОГНОЗЫ В ОТНОШЕНИИ ДОХОДОВ

5. В приводимой ниже Таблице 2 показаны пересмотренные прогнозы в отношении доходов по сравнению с первоначальным бюджетом на двухлетний период 2006-2007 гг. и фактические цифры за двухлетний период 2004-2005 гг. Доходы за финансовый период 2006-2007 гг. прогнозируются в сумме 595,1 млн. шв. франков или на 12,1% превышают цифры первоначального бюджета и на 13,8% превышают фактические расходы в двухлетнем периоде 2004-2005 гг. Это увеличение главным образом обусловлено более высокими по сравнению с прогнозировавшимися доходами за счет пошлин за услуги РСТ и Мадрида, и более высоким по сравнению с прогнозировавшимся банковским процентом, а также прочими доходами, что частично компенсируется более низкими по сравнению с прогнозировавшимися доходами от пошлин в рамках Гаагской системы и от продажи публикаций.

Таблица 2. Пересмотренные прогнозы в отношении доходов на 2006-2007 гг.
(в млн. шв. франков)

	2004/05	2006/07	2006/07	разница	
	Фактические	Первоначальные	Пересмотренные	Сумма	%
Взносы	34,4	34,5	34,5	0,0	0,0%
Пошлины					
РСТ	400,6	398,0	445,3	47,3	11,9%
Мадрид	60,8	81,5	87,3	5,8	7,1%
Гаага	5,0	5,5	4,9	-0,6	-10,4%
Лиссабон	0,0	0,0	0,0	0,0	-
<i>Промежуточный итог, пошлины</i>	466,5	485,0	537,5	52,5	10,8%
Арбитраж	2,5	2,0	2,8	0,8	40,0%
Публикации	4,4	3,6	3,0	-0,6	-16,7%
Проценты	8,9	4,0	13,1	9,1	227,5%
Разное	6,0	1,9	4,2	2,3	121,1%
ИТОГО:	522,7	531,0	595,1	64,1	12,1%

6. В приводимой ниже Таблице 3 показаны пересмотренные прогнозы в отношении потребности в услугах (рабочая нагрузка) в рамках РСТ, Мадридской и Гаагской систем по сравнению с первоначальными прогнозами на двухлетний период 2006-2007 гг., а также фактические цифры за двухлетний период 2004-2005 гг.

Пересмотренный бюджет на двухлетний период 2006-2007 гг.

Таблица 3. Пересмотренные прогнозы в отношении потребности в услугах (рабочая нагрузка) в рамках РСТ, Мадридской и Гаагской систем
(в млн. шв. франков)

	2004/05 Фактические			2006/07 Первоначальные			2006/07 Пересмотренные			Разница		
	2004	2005	2004/05	2006	2007	2006/07	\	2007	2006/07	2006	2007	2006/07
РСТ												
поданные МЗ	122 609	136 601	259 210	126 000	132 000	258 000	147 500	157 800	305 300	21 500	25 800	47 300
Мадрид												
Заявки	29 473	33 565	63 038	34 400	35 400	69 800	36 471	38 700	75 171	2 071	3 300	5 371
Регистрации	23 379	33 170	56 549	33 600	34 500	68 100	37 224	38 300	75 524	3 624	3 800	7 424
Продления	7 345	7 496	14 841	13 700	14 200	27 900	15 205	17 000	32 205	1 505	2 800	4 305
Гаага												
Регистрации	1 415	1 137	2 552	1 500	1 600	3 100	1 143	1 150	2 293	-357	-450	-807
Продления	3 591	3 885	7 476	3 700	3 800	7 500	3 889	4 000	7 889	189	200	389

7. Как показано в Таблице 3, на основе нынешних прогнозов ожидается, что в двухлетнем периоде 2006-2007 гг. будет подано в общей сложности 305 300 заявок по процедуре РСТ (на 47 300 заявок больше, чем прогнозировалось первоначально). В отношении Мадрида прогнозируется, что к концу 2007 г. в Международное бюро будет подана 75 171 заявка (на 5 371 заявку больше, чем прогнозировалось первоначально), что в результате приведет в общей сложности к 75 524 международным регистрациям (на 7 424 больше, чем прогнозировалось первоначально). Прогнозируется в общей сложности 32 205 продлений регистраций товарных знаков (на 4 305 больше, чем прогнозировалось первоначально).

8. Эта более высокая по сравнению с прогнозировавшейся ранее рабочая нагрузка в рамках РСТ и Мадридской системы повлекла за собой корректировку в сторону повышения объема ресурсов, ассигнуемых на соответствующих программы на основе формулы гибкости, принятой Ассамблеями Союза РСТ и Мадридского союза в 1989 г. Окончательное финансовое влияние формулы гибкости на пересмотренный бюджет на двухлетний период 2006-2007 гг. иллюстрируется ниже, в Части III. В отношении анализа эволюции потребности в этих областях в среднесрочном плане просим обращаться к проекту Программы и бюджета на 2008-2009 гг.

III. ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ПРОГНОЗЫ В ОТНОШЕНИИ РАСХОДОВ

9. В Приложении I показан пересмотренный бюджет на 2006-2007 гг. в разбивке по статьям расходов. В нем также показано, что предлагаемое увеличение расходов в пересмотренном бюджете составляет 31,1 млн. шв. франков или на 5,9% выше цифр, предусмотренных в первоначальном бюджете. Это сравнимо с прогнозируемым ростом доходов в сумме 64,1 млн. шв. франков (на 12,1% больше, чем прогнозировалось первоначально).

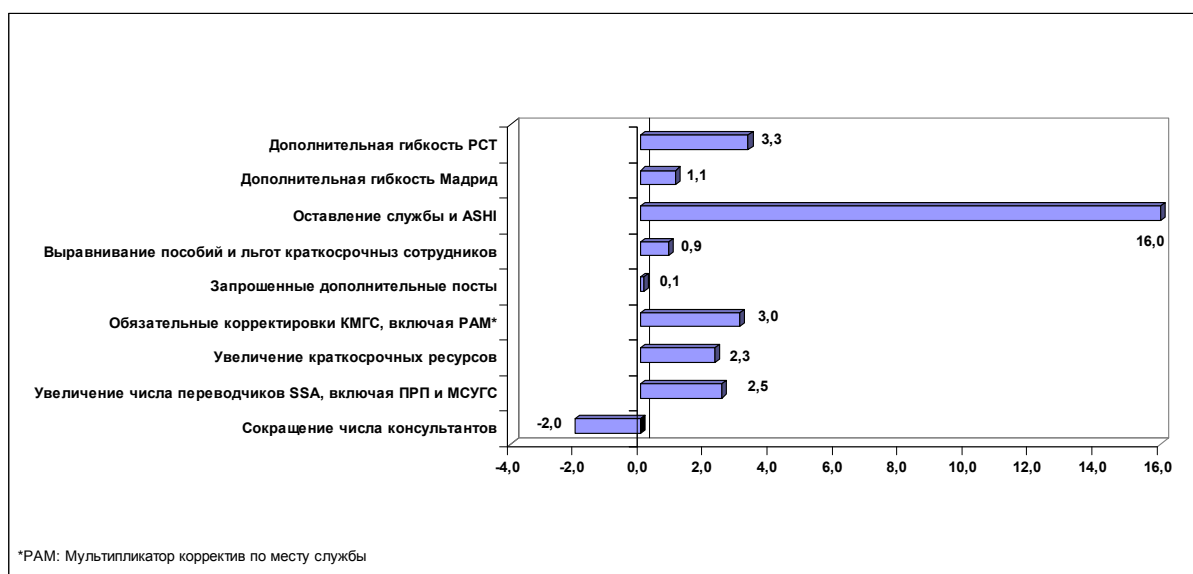
РАСХОДЫ В СВЯЗИ С ПЕРСОНАЛОМ

10. В Приложении I показано, что предлагается увеличение расходов на персонал с 353,9 млн. шв. франков до 381,1 млн. шв. франков (или рост на 7,7% по сравнению с первоначальным бюджетом). При рассмотрении этих корректировок в сторону повышения следует подчеркнуть, что предположительно общее число сотрудников Организации (поголовный счет) в течение двухлетнего периода в значительной степени останется стабильным (от 1 276 сотрудников на конец 2005 г. до прогнозируемого общего числа, составляющего 1 290 сотрудников на конец 2007 г.). Целесообразность и финансовые последствия предлагаемого увеличения расходов на персонал подробнее излагается ниже. Увеличение на 27,2 млн. шв. франков (разница между первоначальным и пересмотренным бюджетами) далее иллюстрируются ниже, в Графике 1.

- Корректировки в соответствии с формулой гибкости в отношении РСТ (36 постов) и Мадрида (13 постов) – 4,4 млн. шв. франков;
- Финансовые обязательства в связи с оставлением службы и ASHI – 16,0 млн. шв. франков;
- Приравнивание льгот и пособий сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам – 0,9 млн. шв. франков;

- Дополнительные посты – 0,1 млн. шв. франков;
- Обязательные корректировки КМГС – 3,0 млн. шв. франков;
- Увеличение расходов на краткосрочные ресурсы – 2,3 млн. шв. франков;
- Рост числа специальных соглашений (SSAs) – 2,5 млн. шв. франков; и
- Сокращение числа консультантов – сокращение на 2,0 млн. шв. франков.

График 1. Изменения расходов в связи с персоналом, отраженные в пересмотренном бюджете на 2006-2007 гг.
(млн. шв. франков)



Корректировки в соответствии с формулой гибкости

11. Формула гибкости позволяет отражать незапланированное в бюджете увеличение рабочей нагрузки в рамках систем РСТ, Мадрида и Гааги с пропорциональным увеличением числа постов в соответствующих программах. Применительно к РСТ она также позволяет создавать посты в программах, предоставляющих общие услуги, на которые непосредственно влияет рост рабочей нагрузки в рамках РСТ (соотношение 1:4). Ввиду роста потребности в услугах системы РСТ (на 18,3% по сравнению с первоначальными бюджетными прогнозами), а также в услугах Мадридской системы (на 12,2% по сравнению с первоначальными бюджетными прогнозами) в пересмотренном бюджете на 2006-2007 гг. отражены в общей сложности 49 дополнительных постов, что влечет за собой дополнительные расходы в общей сложности в сумме 4,4 млн. шв. франков.

12. Прогнозируемые расходы в связи с дополнительными постами (4,4 млн. шв. франков) основаны на оценке вероятных уровней занятости в двухлетнем периоде 2006-2007 гг. (большинство позиций в настоящее время находятся на этапе найма на работу). Они также основываются на предположении, что после проведения необходимого конкурса ряд этих постов может быть занят лицами, которые в настоящее время получают заработную плату в Организации по краткосрочным контрактам.

13. Предлагаемое выделение 49 постов показано ниже, в Таблице 4. Как показано в Таблице 4, из общего числа 49 постов 36 предлагается для РСТ и 13 – для Мадрида. Из постов, выделенных для РСТ, 9 – посты общих служб (т.е. 27 непосредственно использовались для РСТ).

Таблица 4. Гибкое распределение постов на 2006-2007 гг.

	Гибкие посты		ИТОГО
	Основные	административные	
16 Администрация системы РСТ	27	-	27
18 Регистрация - Мадрид, Гаага, Лиссабон	13	-	13
23 Бюджетный контроль и мобилизация ресурсов	-	2	2
25 Управление людскими ресурсами	-	1	1
26 Финансовые операции	-	1	1
27 Информационные технологии	-	2	2
28 Конференции, Лингв., Печать и Архивы	-	1	1
30 Путешествия и закупки	-	2	2
ИТОГО:	40	9	49

14. Секретариат решил ограничить применение формулы гибкости для учета показателей эффективности в администрации системы РСТ путем автоматизации процессов и модернизации процедур. Поэтому один гибкий пост был создан для каждых 583 дополнительных заявок (по сравнению с первоначальным прогнозом) вместо 242 дополнительных заявок, как это было установлено Ассамблеей РСТ в 1989 г.

Финансовые обязательства в связи с оставлением службы и страхованием здоровья после оставления службы (ASHI)

15. Пересмотренный бюджет вводит резерв (на уровне 6% расходов в связи с персоналом на двухлетний период) для покрытия долгосрочных финансовых обязательств Организации в плане предоставления льгот определенным категориям штатных сотрудников во время оставления ими службы (т.е. пособие на репатриацию, выплаты за накопившиеся дни ежегодного отпуска, выходное пособие и пр.), а также медицинские льготы после оставления службы штатных сотрудников в виде страховых премий за медицинское страхование и страхование от несчастных случаев (ASHI). Это соответствует фактической оценке, проведенной независимым консультантом на 31 декабря 2005 г. Как указано в Финансовом отчете руководства за 2004-2005 гг. (стр.8), Секретариат до конца двухлетнего периода 2006-2007 гг. закажет дополнительное исследование в целях корректировки этих исчислений, проведенных в декабре 2005 г.

16. Расходы в связи с вышеизложенным отражены в корректировке в сторону повышения расходов в связи с персоналом в сумме 16,0 млн. шв. франков.

Приравнивание кадровых льгот сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам

17. В Наметках Генерального директора от 27 ноября 2006 г. внимание государств-членов обращалось на положение сотрудников общей категории, работающих по краткосрочным контрактам (документ WO/PBC/IM/3/06/3, пункт 56). Первоначально краткосрочные контракты сотрудников общей категории использовались для удовлетворения потребностей в ресурсах, обусловленных исключительно ростом Организации и ее рабочей нагрузки, которая в особенности наблюдалась в секторе РСТ в течение 1990-х гг. В этот период ВОИС наняла на работу много сотрудников, не имея достаточной возможности для создания с этой же целью регулярных постов. Последовавший за тем период бюджетных ограничений еще более усложнил это положение, в результате чего в настоящее время в Организации нанято на работу 232 сотрудника общей категории, работающих по краткосрочным контрактам. Приблизительно две трети этих сотрудников работают уже более пяти лет, а четверть из них – более семи лет. В некоторых случаях продолжительность найма уже превысила десять лет.

18. В октябре 2006 г. Генеральный директор создал специальную Внутреннюю целевую группу² со следующими полномочиями: на первом этапе – выявление разницы между вознаграждением и пособиями краткосрочных сотрудников по сравнению с сотрудниками, работающими на фиксированных контрактах, и предложение мер для устранения этой разницы; и на втором этапе – формулирование рекомендаций для возможной регуляризации сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам, путем создания регулярных бюджетных постов.

19. После завершения первого этапа работы Целевая группа рекомендовала ряд мер по сокращению разрыва между вознаграждением и пособиями сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам, и сотрудников, работающих на фиксированных контрактах. После широких обсуждений и консультаций Генеральный директор одобрил ряд мер, включая:

- ежегодное повышение ступени в рамках класса поста: ежегодное повышение ступени в рамках класса поста будет реализовываться для краткосрочных сотрудников общей категории с 1 мая 2007 г.
- надбавка за знание языка: надбавка за знание языка предоставляется имеющим на это право краткосрочным сотрудникам общей категории с ретроактивным действием с 1 января 2007 г.;
- перерыв в контракте: нынешний обязательный перерыв, требуемый в промежутке между двумя следующими подряд контрактами, начиная с 1 апреля 2007 г. сокращен с девяти до семи дней;
- пособие на обучение: право на получение пособия на обучение будет распространено на краткосрочных сотрудников общей категории на том же основании, на котором оно предлагается сотрудникам, работающим на фиксированных контрактах, начиная с учебного 2006-2007 г

20. Финансовые последствия вышеизложенного на двухлетний период 2006-2007 гг. оцениваются в общей сумме 0,9 млн. шв. франков.

Другие корректировки

21. *Дополнительные посты:* После одобрения Устава внутреннего аудита и назначения Внутреннего аудитора предлагается укрепить деятельность в рамках Программы 24 («Внутренний надзор») путем выделения двух дополнительных постов для целей Отдела аудита и надзора. Расходы в связи с этими постами на 2007 г. оцениваются в сумме приблизительно в 0,1 млн. шв. франков, исходя из предположения, что они будут заполнены позднее в этом году ввиду времени начала процесса найма на работу.

22. До одобрения государствами-членами Проекта по повышению норм безопасности в Организации (документ WO/PBC/11/12) предлагается выделить три дополнительных поста для управления безопасностью (Программа 29). Внимание государств-членов обращается на тот факт, что в свете неотложности решения выявленных в Организации проблем безопасности во второй половине 2006 г. Программе 29 на временной основе выделены три поста из общего числа первоначально одобренных регулярных постов (935) на этот двухлетний период. Поэтому государствам-членам предлагается рассмотреть ретроактивное одобрение этих постов в качестве постов нового регулярного бюджета Организации, которые будут выделены программам, нуждающимся в этих ресурсах.

²

В состав Целевой группы входят два члена от Совета персонала, один член от Отдела управления людскими ресурсами, один член от Бюро Главы учетно-финансового аппарата и один член от Бюро юридического советника.

23. *Обязательные корректировки КМГС:* 62-я сессия Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) в марте 2006 г. одобрила увеличение на 2,7% показателя корректив по месту службы для Швейцарии, начиная с 1 апреля 2006 г. Дальнейшее повышение этого показателя на 1,1% одобрено, начиная с 1 апреля 2007 г. Реализация этого предложения выразится в увеличении на 2,9 млн. франков на двухлетний период.

24. В соответствии с Резолюцией A/RES/61/239, принятой Генеральной Ассамблеей ООН 22 декабря 2006 г., был одобрен ряд изменений, которые должны вступить в силу применительно к льготам и пособиям сотрудников, работающих по фиксированным контрактам. Не ожидается, что влияние этих изменений будет иметь материальные последствия для ВОИС в финансовом плане. Однако диктуемое Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) увеличение в отношении изменения уровня засчитываемого для пенсии вознаграждения для сотрудников профессиональной и высшей категорий с ноября 2007 г. (1,7%) по прогнозам приведет к увеличению расходов в связи с персоналом в 2007 г. на 0,6 млн. шв. франков.

25. Следует также отметить, что шкала зарплат сотрудников общей категории в настоящее время пересматривается КМГС и принятие решения об изменениях этой шкалы ожидается в середине этого года (июнь или июль 2007 г.), что может потребовать дополнительных корректировок расходов в связи с персоналом, прогнозируемых на этот двухлетний период.

26. *Увеличение расходов на краткосрочные ресурсы:* Предлагается бюджетная корректировка в сторону повышения на сумму 2,3 млн. шв. франков для отражения более высоких по сравнению с первоначально прогнозировавшимися унитарных расходов на эти ресурсы, а также более высокой, чем было заложено в первоначальном бюджете, потребности в переводческих услугах. Это является результатом того, что объем официальных документов, которые подлежат переводу на шесть рабочих языков Организации в нынешнем двухлетнем периоде, значительно превышает первоначально прогнозировавшийся. Эта потребность решается путем найма временных переводчиков по краткосрочным контрактам (ТТs).

27. *Увеличение числа специальных соглашений (SSAs) и сокращение числа консультантов:* Были предприняты сфокусированные усилия по сокращению числа контрактов консультантов в пользу SSAs, что отражено в сокращении бюджета на консультантов (2,0 млн. шв. франков) и увеличение бюджета на SSAs (2,5 млн. шв. франков). Повышение расходов на SSAs главным образом вызвано необходимостью абсорбировать потребность в переводе, связанную с более высокой, чем первоначально прогнозировалось, рабочей нагрузкой в Мадридском секторе. Для решения этих потребностей был нанят ряд переводчиков по соглашениям типа SSAs. Это увеличение также вызвано увеличением расходов на ресурсы, необходимые для поддержки подготовительной работы в преддверии реализации в ВОИС запланированного проекта ПОР (0,8 млн. шв. франков) и МСУГС (0,1 млн. шв. франков). Следует отметить, что, хотя выплата вознаграждения консультантам осуществляется на ежемесячной основе, вознаграждение по специальным соглашениям (SSAs) осуществляется на основе производительности.

РАСХОДЫ, НЕ СВЯЗАННЫЕ С ПЕРСОНАЛОМ

28. Предлагаемые корректировки расходов, не связанных с персоналом, показаны в Приложении I. Эти корректировки главным образом направлены на перераспределение ресурсов по различным статьям расходов ввиду фактических моделей расходования средств и пересмотренных потребностей в ресурсах.

IV. ИЗМЕНЕНИЕ ПОСТОВ

29. Предлагаемые изменения постов с разбивкой по Программам и категориям постов показаны в Приложениях II и IV. Как показано в этих приложениях, из 54 дополнительных постов 49 постов предусмотрены в соответствии с формулой гибкости (Программы 16, 18, 23, 25, 26, 27, 28 и 30), два – для Внутреннего надзора (Программа 24), и три – для целей повышения безопасности.

30. В плане категории 33 дополнительных поста – это посты общей категории (GS), и 21 дополнительный пост – это посты профессиональной категории (P). Общее количество постов специальной и высшей категории (D1, D2, помощник Генерального директора, заместитель Генерального директора и Генеральный директор) остается неизменным в каждой соответствующей категории, за исключением того, что один пост D2 был реклассифицирован в пост ADG (помощник Генерального директора) на период с 1 декабря 2006 г. до 30 ноября 2009 г. в соответствии с решением Координационного комитета (документ WO/CC/54/3 Согг., пункт 77(i)).

V. ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

31. Предлагаемый пересмотр на уровне Программ (включая посты) показан в Приложении II. Предлагаемый Пересмотренный бюджет в разбивке по Программам и Союзам показан в Приложении III. Основные обоснования для предлагаемых изменений на уровне программ приводятся ниже.

32. Как иллюстрируется в Таблице 5, ресурсы, ассигнуемые на сотрудничество с развивающимися странами, в соответствии с пересмотренным бюджетом предлагается увеличить на 4,6 млн. шв. франков (6,3%).

Таблица 5. Сравнение ресурсов на цели сотрудничества с развивающимися странами
(в млн. шв. франков)

Программа	2006/07 Первоначальный бюджет	2006/07 Пересмотренный бюджет	Разница	
			Сумма	%
3 Стратегическое использование ИС для целей развития	12,3	17,8	5,4	43,8%
4 Использование авторского права в цифровой среде	2,6	2,0	(0,6)	(23,5)%
6 Африка, Арабские страны, Азия и Тихоокеанский регион, Латинская Америка и страны Карибского бассейна, НРС	37,6	38,3	0,6	1,6%
8 Деловая модернизация учреждений ИС	4,8	4,5	(0,3)	(7,2)%
9 Коллективное управление авторским правом и смежными правами	2,1	1,7	(0,5)	(21,6)%
11 Всемирная Академия ВОИС	14,3	14,4	0,1	0,4%
ИТОГО:	73,9	78,5	4,6	6,3%

Программа 1 («Распространение информации среди публики и связи»): Предлагаемое изменение состоит в небольшом увеличении без изменения в количестве постов в регулярном бюджете. В результате структурной рационализации деятельность, связанная со Службой вручения наград, перенесена из Программы 6 в настоящую программу. Соответствующие изменения в общих уровнях ресурсов не несут материальной нагрузки.

Программа 2 («Внешняя координация»): В результате структурной рационализации деятельность в связи с мобилизацией бюджетных средств (ранее осуществлявшаяся в рамках Программы 23) перенесена в настоящую Программу вместе с деятельностью, связанной с вопросами НПО (ранее осуществлявшейся в рамках Программы 5) и Консультативным комитетом по связям с промышленными кругами (ранее осуществлявшейся в рамках Программы 22). Это повлекло за собой перенос одного поста из соответствующих программ в Программу 2 вместе с финансовыми ресурсами, необходимыми для осуществления этой деятельности и финансирования этого поста.

Программа 3 («Стратегическое использование ИС для целей развития»): Увеличение числа постов в регулярном бюджете (10 постов) осуществлено в целях отражения переноса в эту Программу деятельности в связи с содействием инновациям и законодательством для целей государственной политики, а также Университетской инициативы и создания нового отдела, курирующего творческие отрасли, а также расширения объема деятельности в связи с использованием ИС для экономического развития, малых и средних предприятий и ИС и новых технологий. Также после принятия в 2006 г. Ассамблеями решения в отношении Повестки дня ВОИС в области развития Секретариат пояснил, что ресурсы, необходимые для обслуживания Временного комитета по предложениям в связи с Повесткой дня ВОИС в области развития (ВКПДР), первоначально будут выделены за счет существующей гибкости, но в пересмотренном бюджете будут ассигнованы на нужды Программы 3. Дополнительные ресурсы были также выделены на нужды этой Программы в целях финансирования по просьбе государств-членов Международных стратегических семинаров по эгидой ВОИС по использованию ИС для экономического, социального и культурного развития (пять в 2006 г. и пять предусмотрено в 2007 г.).

Программа 4 («Использование авторского права в цифровой среде»): Сокращение двух регулярных постов и соответствующее сокращение финансовых ресурсов является результатом внутренней реорганизации, а также экономии ресурсов, необходимых для достижения целей Программы.

Программа 5 («ИС и государственная политика»): После переноса деятельности в связи с вопросами НПО эта Программа имеет только один пост, при этом финансовые ресурсы также сокращены.

Программа 6 («Африка, Арабские страны, Азия и Тихоокеанский регион, Латинская Америка и страны Карибского бассейна, НРС»): Сокращение на три поста вызвано внутренней реорганизацией (в частности переноса деятельности в связи с содействием инновациям в Программу 3), что отражает перефокусирование целей Программы 6 по сравнению с Программой 3. Это также отражено в предлагаемых Программе и бюджете на 2008-2009 гг. Финансовые ресурсы несколько увеличены для отражения дополнительной потребности в деятельности в интересах развивающихся стран.

Программа 7 («Некоторые страны Европы и Азии»): Предлагаемое увеличение финансовых ресурсов в первую очередь является результатом расширения деятельности в странах этого региона.

Программа 8 («Деловая модернизация учреждений ИС»): Деятельность в рамках этой Программы обусловила необходимость выделения одного дополнительного регулярного поста с соответствующим увеличением финансовых ресурсов. Однако, это компенсировано повышением производительности, достигнутым в области расходов, не связанных с персоналом, что привело к общему сокращению финансовых ресурсов, необходимых для реализации этой Программы.

Программа 9 («Коллективное управление авторским правом и смежными правами»): Сокращение числа постов (на один пост меньше) вызвано внутренней реорганизацией. Несмотря на это, Программа сможет осуществлять больший объем деятельности, чем это планировалось первоначально.

Программа 10 («Защита ПИС»): После проведения третьей сессии Глобальной конференции по борьбе с контрафакцией и пиратством в январе 2007 г. ресурсы этой Программы увеличены в целях удовлетворения возрастающей потребности в этой деятельности. Помимо постов, заложенных в регулярном бюджете, эту программу поддерживают услуги консультантов.

Программа 11 («Всемирная Академия ВОИС»): Дополнительные виды деятельности, возложенные на эту Программу и связанные с дистанционным обучением и выходом на широкую публику, абсорбированы за счет снижения числа постов по сравнению с первоначальными прогнозами. В результате внутренней реорганизации были перенесены

четыре регулярных поста, что компенсируется выделением ресурсов на нужды консультантов. Нет значительных расхождений в уровнях ассигнованных ресурсов, поскольку возрастающая потребность удовлетворяется в рамках первоначально ассигнованного уровня ресурсов за счет эффективности работы.

Программа 12 («Патентное право»): Незначительное сокращение ресурсов, не связанных с персоналом, компенсируется корректировкой расходов в связи с персоналом, что в результате приводит к стабильному бюджету.

Программа 13 («Законодательство в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний»): Сокращение числа постов, первоначально предусмотренных в бюджете на эту Программу, объясняется внутренней реорганизацией.

Программа 14 («Авторское право и смежные права»): Предлагаемые финансовые ресурсы на эту программу в настоящее время не включают финансовые ресурсы, необходимые для проведения дипломатической конференции в 2007 г. Если государства-члены примут решение о проведении конференции до конца этого двухлетнего периода, расходы будут покрываться за счет неассигнованных в настоящее время ресурсов.

Программа 15 («Традиционные знания, традиционные выражения культуры и генетические ресурсы»): Увеличение финансовых ресурсов объясняется необходимостью в материальной поддержке и обеспечении логистики национальных, региональных и межрегиональных политических процессов по просьбе государств-членов в связи со охраной традиционных знаний (ТЗ), традиционных выражений культуры (ТВК) и генетических ресурсов (ГР).

Программа 16 («Администрация системы РСТ»): Увеличение, выраженное в числе постов в рамках этой Программы, является результатом выделения гибких постов, что в свою очередь вызвано большим числом заявок, поданных по процедуре РСТ, чем это прогнозировалось ранее. Значительная часть увеличения финансовых ресурсов вызвана увеличением объема заказанных на стороне переводов документов, относящихся к РСТ, ввиду более высокой по сравнению с ожидавшейся рабочей нагрузки, что является результатом изменения некоторых правил, которые вступили в силу в 2004 г., и необходимостью найма на работу в других областях языковой деятельности, в частности в области терминологии. Дополнительные ресурсы также потребовались для информационных систем в рамках РСТ.

Программа 17 («Реформа РСТ»): Введение дополнительного регулярного поста объясняется потребностями осуществления деятельности в рамках этой Программы. Финансовые последствия этого увеличения компенсируются сокращением соответствующих расходов на услуги консультантов.

Программа 18 («Мадридская, Гаагская и Лиссабонская системы регистрации»): Увеличение уровня финансовых ресурсов в первую очередь объясняется выделением гибких постов, что в свою очередь связано с более высоким по сравнению с прогнозированным числом заявок в рамках Мадридской системы. Деятельность в рамках этой Программы потребовала выделения дополнительных ресурсов на нужды сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам и специальным соглашениям (SSAs) для обеспечения переводческих услуг. Это увеличение в некоторой степени смягчается переводом Систем ИТ в области международных регистраций в Программу 27, что компенсируется более высокими расходами на информацию и рекламу.

Программа 19 («Патентная информация, классификация и стандарты ИС»): Введение одного регулярного поста вызвано необходимостью осуществления деятельности в рамках этой Программы. Финансовые последствия этого увеличения в некоторой степени компенсируются сокращением фондов на привлечение сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам, но при этом в двухлетнем периоде ожидается увеличение расходов в области патентной информации, классификации и стандартов ИС, включая оперативные средства поддержки ИТ.

Программа 20 («Международные классификации в области товарных знаков и промышленных образцов»): Незначительное сокращение финансовых ресурсов вызвано повышением производительности труда.

Программа 21 («Услуги по арбитражу и посредничеству, политика и процедуры в области доменных имен»): Увеличение расходов ожидается в результате более высокой, чем прогнозировавшаяся, потребностью в деятельности по урегулированию споров в области доменных имен. Ресурсы увеличены соответственно.

Программа 22 («Управление и руководство»): Сокращение уровня расходов в первую очередь явилось результатом отсутствия сессий Консультативного комитета по вопросам политики. Предлагается скорректировать бюджет соответствующим образом.

Программа 23 («Бюджетный контроль и мобилизация ресурсов»): Предлагаемое увеличение главным образом связано с решением Ассамблеи 2005 г. отнести на счет этой Программы расходы в связи с Комитетом по аудиту (это решение было принято после утверждения первоначального бюджета) и просьбой выделить ресурсы для покрытия прогнозируемых расходов на внешних экспертов в связи с введением МСУГС и начальным этапом планируемого проекта введения в ВОИС единой системы ПОР (планирование общеорганизационных ресурсов). Деятельность по мобилизации внебюджетных ресурсов вместе с одним регулярным постом перенесена в Программу 2, а другой пост перенесен в Программу 6. Перенесение двух постов компенсируется выделением двух постов в соответствии с формулой гибкости в рамках РСТ.

Программа 24 («Внутренний надзор»): Увеличение регулярных постов на цели этой Программы отражает предложение Генерального директора по созданию двух новых постов для целей Отдела внутреннего надзора и аудита в целях реализации Устава внутреннего аудита ВОИС. Предлагается также увеличить ресурсы на деятельность, которая будет передана подрядчикам до того, как будут заполнены новые посты.

Программа 25 («Управление людскими ресурсами»): Деятельность в рамках этой Программы обусловила необходимость выделения двух дополнительных постов (один из которых финансируется за счет гибких постов) с соответствующим увеличением финансовых ресурсов. Последний фактор частично компенсируется снижением расходов на перенос деятельности омбудсмена в Программу 22. Повышение спроса на услуги Программы связано с подготовкой и осуществлением постоянного контроля за проектом повсеместной оценки и выработкой пересмотренной политики Организации в области людских ресурсов. Пересмотренный бюджет этой Программы включает сумму в 0,3 млн. шв. франков для покрытия расходов, которые могут возникнуть у Организации в 2007 г. после принятия решения Административным трибуналом Международной организации труда (МОТ) в отношении (закрытого) Пенсионного фонда ВОИС.

Программа 26 («Финансовые операции»): Деятельность в рамках этой Программы обусловила необходимость выделения трех дополнительных постов (один из которых финансируется за счет гибких постов) с соответствующим увеличением финансовых ресурсов. Это непосредственно связано с дополнительными доходами РСТ и Мадрида, которые создают дополнительную нагрузку для Финансового отдела.

Программа 27 («Информационные технологии»): Деятельность в рамках этой Программы вызвала необходимость выделения пяти дополнительных постов (два из которых финансируются за счет гибких постов в целях отражения увеличения рабочей нагрузки в связи с деятельностью ИТ в области РСТ) с соответствующим увеличением финансовых ресурсов. Следует также провести корректировки в сторону повышения уровня финансовых ресурсов в целях абсорбирования деятельности в связи с Мадридской, Гаагской и Лиссабонской системами, перенесенной из Программы 18.

Программа 28 («Службы обслуживания конференций, публикаций, Лингвистическая и Архивная службы»): Сокращение регулярных постов отражает все большее привлечение к переводу документов внешних переводчиков. Один дополнительный пост создан в соответствии с положением о гибкости для РСТ.

Программа 29 («Служба эксплуатации зданий»): Увеличение числа постов, включая три поста в секторе безопасности, частично компенсируется сокращением краткосрочных ресурсов. Первоначальные прогнозы в отношении расходов на аренду помещений пересмотрены в сторону снижения ввиду возможности перевода сотрудников с 2 июля 2007 г. в собственные помещения ВОИС, освободив при этом служебные помещения в комплексе на улице Джузеппе Мотта.

Программа 30 («Службы обеспечения поездок и закупки»): Программная деятельность потребовала выделения семи дополнительных постов (два из которых финансируются за счет гибких постов для отражения увеличившейся рабочей нагрузки в отношении деятельности в рамках РСТ) после комплексной реформы системы закупок Организации в 2006 г. Понижение порогов, за пределами которых требуются проведение международных торгов и направление просьб о представлении предложений (RFP), в значительной мере увеличило потребность во времени и ресурсах для обработки соответствующих заявок на закупки. Расходы в рамках Подразделения обеспечения поездок остаются стабильными.

Программа 31 («Строительство нового здания»): Значительное сокращение бюджета обусловлено изменением сроков начала планируемых строительных работ. Это привело к отсутствию расходов на оплату процентов, а также снижению расходов в связи с Пилотом проекта.

VI. ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОБЗОР ЗА 2006-2007 ГГ.

33. Пересмотренный финансовый обзор за двухлетний период 2006-2007 гг. показан ниже, в Таблице 6. Как иллюстрирует Таблица 6, финансовое положение Организации остается здоровым, при этом пересмотренные прогнозы в отношении доходов в двухлетнем периоде 2006-2007 гг. составляют 595,1 млн. шв. франков (или на 12,1% выше первоначальных прогнозов на этот период), а пересмотренные прогнозы в отношении расходов составляют 562,1 млн. шв. франков (или на 5,9% выше первоначальных прогнозов).

34. В Таблице 6 также показано, что на конец 2007 г. ожидается избыток в сумме 33,0 млн. шв. франков, тем самым общий уровень резервов Организации (Резервные фонды и Фонды оборотных средств) составит 159,9 млн. шв. франков.³ Эта цифра на 55,5 млн. шв. франков выше среднего целевого уровня, составляющего приблизительно 18% расходов на двухлетний период, который был установлен государствами-членами в 2000 г. (104,4 млн. шв. франков). Эта сумма также выше целевого уровня 25% расходов на двухлетний период, рекомендованного Внешним аудитором в его заключении о состоянии счетов за двухлетний период 2004-2005 гг. (эти гипотетические 25% составляют 140,5 млн. шв. франков).

35. Для обсуждения среднесрочного финансового сценария Организации и возможного использования избытков, которые, как ожидается, накопятся в течение двухлетнего периода 2006-2007 гг., просьба обращаться к предлагаемым Программе и бюджету на двухлетний период 2008-2009 гг. (документ WO/PBC/11/6).

³

В эту сумму включен прогнозируемый избыток средств в рамках Мадридского союза за двухлетний период 2006-2007 гг. Ассамблея Мадридского союза является компетентным органом для определения необходимости полного или частичного распределения избытков среди государств членов Союза или их ассигнования на инвестиции в Мадридскую систему.

Пересмотренный бюджет на двухлетний период 2006-2007 гг.

Таблица 6. Пересмотренный финансовый обзор за 2006-2007 гг.
(в млн. шв. франков)

	2004/05 Фактические	2006/07 Первоначальный	2006/07 Пересмотренный	Разница	
				Сумма	%
Доходы	522,7	531,0	595,1	64,1	12,1%
Расходы	511,2	531,0	562,1	31,1	5,9%
Избыток (Дефицит)	11,5	0,0	33,0	33,0	-
Резервы*	127,0	100,8	159,9	59,1	58,7%
Целевые резервы	92,0	95,6	104,4	8,8	9,2%
Остаток резервов	34,9	5,2	55,5	50,3	963,5%

* Резервные фонды и Фонды оборотных средств (RWCF)

[Приложения следуют]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Пересмотренный бюджет на 2006-2007 гг. в разбивке по статьям расходов
(в тыс. шв. франков)

	2006/07	2006/07	Разница	
	Первоначальный бюджет	Пересмотренный бюджет	Сумма	%
A. Ресурсы в связи с персоналом				
Посты	292 110	315 684	23 574	8,1%
Краткосрочные сотрудники	45 394	48 556	3 162	7,0%
Консультанты	12 600	10 587	(2 013)	-16,0%
Специальные соглашения	3 799	6 304	2 505	66,0%
Итого, A	353 903	381 131	27 228	7,7%
B. Ресурсы, не связанные с персоналом				
<i>Поездки и стипендии</i>				
Командировки персонала	8 123	11 863	3 740	46,0%
Командировки третьих лиц	18 023	23 725	5 702	31,6%
Стипендии	3 752	4 980	1 228	32,7%
<i>Услуги по контрактам</i>				
Конференции	5 321	5 934	613	11,5%
Гонорары экспертов	2 654	2 035	(619)	-23,3%
Публикации	5 865	1 956	(3 909)	-66,6%
Прочие	36 806	51 082	14 276	38,8%
<i>Оперативные расходы</i>				
Служебные помещения & обслуживание	64 412	55 435	(8 977)	-13,9%
Связь и прочие	7 523	10 839	3 317	44,1%
<i>Оборудование и материалы</i>				
Мебель & оборудование	10 409	3 883	(6 526)	-62,7%
Поставки & материалы	8 952	7 577	(1 376)	-15,4%
Итого, B	171 840	179 309	7 469	4,3%
C. Неассигнованные	5 257	1 702	(3 555)	-67,6%
ИТОГО	531 000	562 142	31 142	5,9%

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Пересмотренный бюджет на 2006-2007 гг. и число постов в разбивке по программам
(в тыс. шв. франков)

	2006/07 Первоначальный бюджет	2006/07 Пересмотренный бюджет	Разница между пересмотренным и первоначальным		2006/07 Первоначальный бюджет (кол-во постов)	На конец февраля 2007г. (кол-во постов)*	Разница (кол-во постов)
			Сумма	%			
1 Выход на широкую публику и связи	13 280	13 428	148	1,1%	25	25	-
2 Внешняя координация	10 743	10 935	192	1,8%	14	15	1
3 Стратегическое использование ИС для целей развития	12 347	17 759	5 412	43,8%	22	32	10
4 Использование авторского права в цифровой среде	2 608	1 995	(613)	(23,5)%	5	3	(2)
5 ИС и государственная политика	1 608	743	(865)	(53,8)%	2	1	(1)
6 Африка, Арабские страны, Азия и Тихоокеанский регион, Латинская Америка и Карибский бассейн, НРС	37 649	38 250	601	1,6%	49	46	(3)
7 Некоторые страны Европы и Азии	4 530	5 015	485	10,7%	8	8	-
8 Деловая модернизация учреждений ИС	4 843	4 495	(348)	(7,2)%	6	7	1
9 Коллективное управление авторским и смежными правами	2 114	1 656	(458)	(21,6)%	4	3	(1)
10 Защита ПИС	2 966	3 113	147	5,0%	7	5	(2)
11 Всемирная Академия ВОИС	14 327	14 382	55	0,4%	17	13	(4)
12 Патентное право	2 996	3 001	5	0,2%	5	5	-
13 Законодательство в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний	4 954	3 806	(1 148)	(23,2)%	8	4	(4)
14 Авторское право и смежные права	5 683	5 919	236	4,2%	8	8	-
15 ТЗ, традиционные выражения культуры и генетические ресурсы	4 649	5 889	1 240	26,7%	6	7	1
16 Администрация системы ИС	144 445	161 312	16 867	11,7%	337	348	11
17 Реформа РСТ	2 301	2 577	276	12,0%	4	5	1
18 Мадридская, Гагская и Лиссабонская системы регистрации	41 949	47 569	5 620	13,4%	100	113	13
19 Патентная информация, классификация и стандарты ИС	5 459	6 924	1 465	26,8%	15	16	1
20 Международные классификации в области товарных знаков и промышленных образцов	1 270	1 123	(147)	(11,6)%	3	3	-
21 Услуги по арбитражу и посредничеству, политика и процедуры в области доменных имен	6 519	7 013	494	7,6%	13	13	-
22 Управление и руководство	13 977	12 855	(1 122)	(8,0)%	26	27	1
23 Бюджетный контроль и мобилизация ресурсов	4 513	6 444	1 931	42,8%	10	10	-
24 Внутренний надзор	1 781	2 060	279	15,6%	5	7	2
25 Управление людскими ресурсами	15 725	17 085	1 360	8,6%	37	39	2
26 Финансовые операции	11 265	12 027	762	6,8%	30	33	3
27 Информационные технологии	38 978	43 710	4 732	12,1%	46	51	5
28 Службы конференций, публ., Лингв. и Архивная службы	40 800	41 815	1 015	2,5%	84	78	(6)
29 Служба эксплуатации зданий	58 751	56 268	(2 483)	(4,2)%	25	30	5
30 Обеспечение поездок и закупки	8 082	9 758	1 676	20,7%	14	21	7
31 Строительство нового здания	4 631	1 515	(3 116)	(67,3)%	-	-	-
Итого	525 743	560 440	34 697	6,6%	935	976	41
Неассигнованные	5 257	1 702	(3 555)	(67,6)%	-	13	13
ОБЩИЙ ИТОГ:	531 000	562 142	31 142	5,9%	935	989	54

* Эти цифры формируют основу исчисления расходов на персонал в пересмотренном бюджете на 2006-2007гг. Секретариат прекратил практику перевода отдельных сотрудников вместе с постами в другие программы после завершения повсеместной оценки. До рассмотрения и одобрения рекомендаций, которые будут представлены в результате этой оценки, внутреннее перераспределение сотрудников с постами продолжает одобряться Генеральным директором на разовой основе. Соответственно, на конец 2007г. распределение постов и соответствующих расходов на персонал в разбивке по программам может отличаться от данной таблицы.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Пересмотренный финансовый обзор, доходы и бюджет в разбивке по Союзам на 2006-2007 гг.

Таблица III/1. Пересмотренный финансовый обзор в разбивке по Союзам
(в тыс. шв. франков)

	Союзы, финансируемые за счет взносов		Союз РСТ		Мадридский союз		Гаагский союз		Прочие		Итого	
	Сумма	%	Сумма	%	Сумма	%	Сумма	%	Сумма	%	Сумма	%
RWCF, конец 2005 г.	21 760		87 746		17 053		355		41		126 955	
2006/07 Доходы	36 489		456 083		92 361		5 605		4 572		595 110	
2006/07 Расходы	35 855		432 265		83 497		5 110		5 415		562 142	
Избыток/дефицит	633		23 818		8 864		495		-843		32 968	
RWCF, конец 2007 г.	22 393		111 564		25 917		850		-802		159 923	
RWCF, цель	17 928	50,0	64 840	15,0	20 874	25,0	767	15,0	-	n/a	104 408	18,6
Остаток	4 465		46 724		5 043		84		-802		55 514	

*Резервные фонды и фонды оборотных средств (RWCF)

Таблица III/2. Пересмотренные доходы на 2006-2007 гг. в разбивке по Союзам
(в тыс. шв. франков)

	Союзы, финансируемые за счет взносов		Союз РСТ		Мадридский союз		Гаагский союз		Прочие		Итого	
	Сумма	% Союза	Сумма	% от общей суммы	Сумма	% от общей суммы	Сумма	% от общей суммы	Сумма	% от общей суммы	Сумма	% от общей суммы
Взносы	34 500	94,6	-	-	-	-	-	-	-	-	34 500	5,8
Пошлины	-	-	445 300	97,6	87 273	94,5	4 927	87,9	10	0,2	537 510	90,3
Процент	1 059	2,9	9 883	2,2	1 988	2,2	108	1,9	62	1,4	13 100	2,2
Публикации	430	1,2	400	0,1	2 100	2,3	70	1,2	-	-	3 000	0,5
Прочие доходы	500	1,4	500	0,1	1 000	1,1	500	8,9	4 500	98,4	7 000	1,2
ИТОГО:	36 489	100,0	456 083	100,0	92 361	100,0	5 605	100,0	4 572	100,0	595 110	100,0

В Таблицах III/1-3 соответственно показаны прогнозируемые доходы, расходы и общие результаты в разбивке по Союзам. Корректировки в отношении методов исчисления этих долей находятся в процессе подготовки к Программе и бюджету на 2008-2009 гг. (документ WO/PBC/11/6) и будут в подробностях представлены в этом документе. Однако, считалось, что механическое применение нынешней методики (представленной в Программе и бюджете на 2006-2007 гг. (публикация №3603/PB0607)), которая была одобрена в процессе принятия Программы и бюджета на 2002-2003 гг., может привести к неточностям в плане показательных исчислений результатов в разбивке по Союзам на этот двухлетний период. Соответственно, в этот пересмотренный бюджет предлагается внести некоторые незначительные изменения в целях более объективного и прозрачного отражения основных принципов применяемой методики.

Доходы в том виде, как они отражены в Таблице III/2, распределяются по Союзам на следующей основе:

- Прогнозируемые взносы и доходы от пошлин полностью отчисляются соответствующему Союзу, который генерирует соответствующие доходы.
- Прогнозируемые доходы по процентам распределяются между Союзам на основе относительного соотношения суммы (i) начального сальдо резервов этого Союза и (ii) доходов, прогнозируемых в нынешнем двухлетнем периоде в отношении этого Союза, к (iii) общей сумме прогнозируемых доходов (за вычетом процента).

- Прогнозируемые доходы за счет публикаций распределяются между соответствующими Союдами на основе их ожидаемой доли в продаже публикаций.
- Конкретные элементы других доходов, где источник доходов явно относится к одному конкретному Союзу, отчисляются этому Союзу, а остаток распределяется среди других Союзов на равных основаниях.

Ниже приводятся основные принципы в отношении изменений, предлагаемых в настоящее время в отношении расходов.

- Методика, применяемая для определения общих прогнозов расходов Союзов на 2006-2007 гг. в первоначальных бюджетах, основывается на следующих ключевых принципах: (i) объединение совокупных «самых низких» предлагаемых расходов на Программу в целях определения доли каждой из программ в общей сумме; (ii) установление прогнозов в отношении общих расходов по Союзам на уровне, который обеспечит минимальные целевые уровни резервов для каждого Союза, как указано в документе A/53/15, пункт 151(b); и (iii) отнесение долей трех групп расходов к каждой программе и Союзу из общей суммы расходов по Союзам на: *деятельность по управлению и вспомогательную деятельность, конкретную деятельность Союза и прочие виды деятельности.*
- В отношении пересмотренного исчисления расходов в разбивке по Программам и Союзам ключевые программы, используемые в первоначальном бюджете на 2006-2007 гг., сохранены на их первоначальном бюджетном уровне в отношении распределения средств на *деятельность по управлению и вспомогательную деятельность*, а также *конкретную деятельность Союзов* (т.е. эти ключевые основания не пересматривались, что соответствует практике в предшествующие двухлетние периоды).
- Принцип распределения расходов по статье *прочие виды деятельности*⁴ предлагается изменить для обеспечения более справедливого распределения этих расходов, исходя из «возможности платить» соответствующего Союза. Это определяется как разница между (i) прогнозируемыми ресурсами соответствующего Союза (резервные фонды плюс доходы, полученные в течение двухлетнего периода) и (ii) прочими ассигнованными расходами Союза и минимальными потребностями в резервах («нижний целевой предел резервов»). Исчисление нижнего целевого предела основано на потребностях в резервах, исходя из расходов в предшествующем двухлетнем периоде.

Предлагаемая выше корректировка методики по сравнению с механическим применением методики, использовавшейся в первоначальном бюджете, к пересмотренным параметрам бюджета дает следующие преимущества:

- Средства, ассигнуемые на расходы Союза, определяются как сумма ассигнуемых расходов по Программам, а не заранее установленного прогноза расходов Союза, которые затем распределяются по Программам. Это является более объективной и прозрачной методикой исчисления, которая, тем не менее, по-прежнему соответствует принципу распределения расходов, одобренному государствами-членами в контексте принятия Программы и бюджета на 2002-2003 гг.
- Ассигнование средств на *прочие виды деятельности* по Союзам обусловлено «возможностью платить» соответствующих Союзов, генерирующих доходы, тем самым создавая механизм, обеспечивающий необходимые уровни целевых резервов, требуемые государствами-членами, и распределение этих расходов в соответствии со способностью Союзов генерировать доходы.

⁴

Рассчитанные как сумма расходов по Программам 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11 и 15, составляющая 92.6 млн. шв. франков.

Внимание государств-членов обращается на тот факт, что эта методика продолжает оставаться простым инструментом предоставления показательных прогнозов расходов по Союзам на основе одобренного принципа сохранения целевых уровней резервов для каждого из Союзов. Это не бухгалтерский инструмент и поэтому не отражает фактические результаты Союзов; эти результаты могли бы в значительной мере отличаться от бухгалтерских результатов, если бы расходы Союзов записывались на уровне операций в рамках Программы и Союза.

Пересмотренный бюджет на 2006-2007 гг. в разбивке по Программам и Союзам
(в тыс. шв. франков)

	Союзы, финансируемые за счет взносов			Союз РСТ			Мадридский Союз			Гаагский Союз			Прочие			Итого		
	Сумма	% от прог.	% от союза	Сумма	% от прог.	% от союза	Сумма	% от прог.	% от союза	Сумма	% от прог.	% от союза	Сумма	% от прог.	% от союза	Сумма	% от прог.	% от союза
1 Выход на широкую публику и связи	916	6,8	2,6	10 609	79,0	2,5	1 602	11,9	1,9	154	1,1	3,0	148	1,1	2,7	13 428	100,0	2,4
2 Внешняя координация	746	6,8	2,1	8 475	77,5	2,0	1 469	13,4	1,8	125	1,1	2,5	120	1,1	2,2	10 935	100,0	1,9
3 Стратегическое использование ИС для целей развития	1 265	7,1	3,5	13 980	78,7	3,2	2 493	14,0	3,0	-	-	-	20	0,1	0,4	17 759	100,0	3,2
4 Авторское право в цифровой среде	142	7,1	0,4	1 571	78,7	0,4	280	14,0	0,3	-	-	-	2	0,1	0,0	1 995	100,0	0,4
5 ИС и государственная политика	51	6,8	0,1	576	77,5	0,1	100	13,4	0,1	8	1,1	0,2	8	1,1	0,2	743	100,0	0,1
6 Африка, Арабские страны, Азия и Тихий регион, Латинская Америка и Карибский бассейн, НРС	2 724	7,1	7,6	30 112	78,7	7,0	5 369	14,0	6,4	-	-	-	44	0,1	0,8	38 250	100,0	6,8
7 Некоторые страны Европы и Азии	357	7,1	1,0	3 948	78,7	0,9	704	14,0	0,8	-	-	-	6	0,1	0,1	5 015	100,0	0,9
8 Деловая модернизация учреждений ИС	320	7,1	0,9	3 539	78,7	0,8	631	14,0	0,8	-	-	-	5	0,1	0,1	4 495	100,0	0,8
9 Коллективное управление авторским правом и смежными правами	118	7,1	0,3	1 304	78,7	0,3	233	14,0	0,3	-	-	-	2	0,1	0,0	1 656	100,0	0,3
10 Защита ПИС	222	7,1	0,6	2 451	78,7	0,6	437	14,0	0,5	-	-	-	4	0,1	0,1	3 113	100,0	0,6
11 Всемирная Академия ВОИС	1 024	7,1	2,9	11 322	78,7	2,6	2 019	14,0	2,4	-	-	-	17	0,1	0,3	14 382	100,0	2,6
12 Патентное право	204	6,8	0,6	2 796	93,2	0,6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3 001	100,0	0,5
13 Зак-во по товарным знакам, промышленным образцам и географическим указаниям	260	6,8	0,7	-	-	-	3 503	92,0	4,2	44	1,2	0,9	-	-	-	3 806	100,0	0,7
14 Авторское право и смежные права	5 919	100,0	16,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5 919	100,0	1,1
15 ТЗ, ТВК и генетические ресурсы	419	7,1	1,2	4 636	78,7	1,1	827	14,0	1,0	-	-	-	7	0,1	0,1	5 889	100,0	1,0
16 Администрация системы РСТ	3 750	2,3	10,5	157 562	97,7	36,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	161 312	100,0	28,7
17 Реформа РСТ	176	6,8	0,5	2 401	93,2	0,6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 577	100,0	0,5
18 Мадридская, Гаагская и Лиссабонская системы	-	-	-	-	-	-	44 620	93,8	53,4	2 711	5,7	53,1	238	0,5	4,4	47 569	100,0	8,5
19 Патентная информация, классификация и стандарты ИС	473	6,8	1,3	6 451	93,2	1,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 924	100,0	1,2
20 Международные классификации в области товарных знаков и пром. образцов	77	6,9	0,2	-	-	-	1 034	92,0	1,2	12	1,1	0,2	-	-	-	1 123	100,0	0,2
21 Арбитраж и посредничество, политика и процедуры в области доменных имен	4 473	63,8	12,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 540	36,2	46,9	7 013	100,0	1,2
22 Управление и руководство	877	6,8	2,4	9 964	77,5	2,3	1 726	13,4	2,1	146	1,1	2,9	141	1,1	2,6	12 855	100,0	2,3
23 Бюджетный контроль и мобилизация ресурсов	440	6,8	1,2	4 995	77,5	1,2	865	13,4	1,0	73	1,1	1,4	71	1,1	1,3	6 444	100,0	1,1
24 Внутренний надзор	141	6,9	0,4	1 596	77,5	0,4	276	13,4	0,3	23	1,1	0,5	23	1,1	0,4	2 060	100,0	0,4
25 Управление людскими ресурсами	1 166	6,8	3,3	13 242	77,5	3,1	2 295	13,4	2,7	194	1,1	3,8	188	1,1	3,5	17 085	100,0	3,0
26 Финансовые операции	821	6,8	2,3	9 321	77,5	2,2	1 615	13,4	1,9	138	1,1	2,7	132	1,1	2,4	12 027	100,0	2,1
27 Информационные технологии	1 193	2,7	3,3	40 336	92,3	9,3	1 385	3,2	1,7	316	0,7	6,2	480	1,1	8,9	43 710	100,0	7,8
28 Конференции, Лингв. и Арх. службы, Публикации	2 854	6,8	8,0	34 212	81,8	7,9	3 914	9,4	4,7	375	0,9	7,3	459	1,1	8,5	41 815	100,0	7,4
29 Служба эксплуатации зданий	3 841	6,8	10,7	46 811	83,2	10,8	4 358	7,7	5,2	642	1,1	12,6	617	1,1	11,4	56 268	100,0	10,0
30 Путешествия и закупки	666	6,8	1,9	7 562	77,5	1,7	1 311	13,4	1,6	111	1,1	2,2	107	1,1	2,0	9 758	100,0	1,7
31 Строительство нового здания	103	6,8	0,3	1 174	77,5	0,3	203	13,4	0,2	17	1,1	0,3	17	1,1	0,3	1 515	100,0	0,3
Итого	35 739	6,4	99,7	430 946	76,9	99,7	83 268	14,9	99,7	5 091	0,9	99,6	5 396	1,0	99,7	560 440	100,0	99,7
Неассигновано	116	6,8	0,3	1 319	77,5	0,3	229	13,4	0,3	19	1,1	0,4	19	1,1	0,3	1 702	100,0	0,3
ИТОГО:	35 855	6,4	100,0	432 265	76,9	100,0	83 497	14,9	100,0	5 110	0,9	100,0	5 415	1,0	100,0	562 142	100,0	100,0

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Пересмотренные посты в разбивке по программам на 2006-2007 гг.

	Первоначально одобренные на конец 2007 г.					Пересмотренные на конец февраля 2007 г.					Разница				
	DG/DDG/ADG*	D	P	G	Итого	DG/DDG/ADG	D	P	G	Итого	DG/DDG/ADG	D	P	G	Итого
1 Выход на широкую публику и связи	-	1	15	9	25	-	1	13	11	25	-	-	(2)	2	-
2 Внешняя координация	1	2	8	3	14	1	4	7	3	15	-	2	(1)	-	1
3 Стратегическое использование ИС для целей развития	-	3	13	6	22	-	3	19	10	32	-	-	6	4	10
4 Использование авторского права в цифровой среде	-	2	3	-	5	-	1	2	-	3	-	(1)	(1)	-	(2)
5 ИС и государственная политика	-	1	1	-	2	-	-	1	-	1	-	(1)	-	-	(1)
6 Африка, Арабские страны, Азия и Тихий регион, Латинская Америка и Карибский бассейн, НРС	1	5	28	15	49	1	5	26	14	46	-	-	(2)	(1)	(3)
7 Некоторые страны Европы и Азии	-	1	5	2	8	-	1	5	2	8	-	-	-	-	-
8 Деловая модернизация учреждений ИС	-	1	4	1	6	-	1	4	2	7	-	-	-	1	1
9 Коллективное управление авторским и смежными правами	-	-	3	1	4	-	-	2	1	3	-	-	(1)	-	(1)
10 Защита ПИС	-	1	4	2	7	-	1	3	1	5	-	-	(1)	(1)	(2)
11 Всемирная Академия ВОИС	-	1	10	6	17	-	1	7	5	13	-	-	(3)	(1)	(4)
12 Патентное право	-	-	3	2	5	-	-	3	2	5	-	-	-	-	-
13 Законодательство по товарным знакам, промышленным образцам и географическим указаниям	-	1	4	3	8	-	-	3	1	4	-	(1)	(1)	(2)	(4)
14 Авторское право и смежные права	1	1	3	3	8	1	1	4	2	8	-	-	1	(1)	-
15 ТЗ, ТВК и генетические ресурсы	-	-	6	-	6	-	-	5	2	7	-	-	(1)	2	1
16 Администрация системы РСТ	1	5	125	206	337	1	2	127	218	348	-	(3)	2	12	11
17 Реформа РСТ	-	1	2	1	4	-	1	3	1	5	-	-	1	-	1
18 Мадридская, Гаагская и Лиссабонская регистр. Системы	1	3	37	59	100	1	2	41	69	113	-	(1)	4	10	13
19 Патентная информация, классификация и стандарты ИС	-	-	8	7	15	-	-	9	7	16	-	-	1	-	1
20 Международные классификации в области товарных знаков и промышленных образцов	-	-	2	1	3	-	-	2	1	3	-	-	-	-	-
21 Арбитраж и посредничество, политика и процедуры в области доменных имен	-	-	8	5	13	-	-	8	5	13	-	-	-	-	-
22 Управление и руководство	2	7	13	4	26	1	3	17	6	27	(1)	(4)	4	2	1
23 Бюджетный контроль и мобилизация ресурсов	-	1	7	2	10	-	1	7	2	10	-	-	-	-	-
24 Внутренний надзор	-	1	3	1	5	-	1	4	2	7	-	-	1	1	2
25 Управление людскими ресурсами	-	1	17	19	37	-	1	18	20	39	-	-	1	1	2
26 Финансовые операции	-	1	8	21	30	-	1	9	23	33	-	-	1	2	3
27 Информационные технологии	-	1	33	12	46	-	1	35	15	51	-	-	2	3	5
28 Конференции, Лингв. и Архив. службы, Публикации	-	2	31	51	84	1***	1	29	47	78	1	(1)	(2)	(4)	(6)
29 Служба эксплуатации зданий	-	1	7	17	25	1	1	11	17	30	1	-	4	-	5
30 Путешествия и закупки	-	-	6	8	14	-	1	9	11	21	-	1	3	3	7
31 Новое строительство	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Неассигновано	-	-	-	-	-	-	8	5	-	13	-	8	5	-	13
ИТОГО:	7	44	417	467	935	8	43	438	500	989	1	(1)	21	33	54

* DDG и ADG могут курировать более одной программы. Но для целей бюджета занимаемый каждым из них пост показан только в одной программе.

** Секретариат предпринял меры для прекращения перемещения отдельных лиц с постами из программы в программу после завершения повсеместной оценки. До рассмотрения и одобрения рекомендаций этой оценки внутреннее перераспределение сотрудников с постами осуществляется на разовой основе. Соответственно, на конец 2007г. распределение постов и связанных расходов на персонал по программам может измениться по сравнению с представленным в Таблице выше.

*** Один пост D2 реклассифицирован в ADG на период с 1 декабря 2006 г. по 30 ноября 2009 г. в соответствии с решением Координационного комитета (WO/CC/54/3 Corr., пункт 77(i)).

[Конец Приложения IV и документа]